

だい12か ひんしつかんり

## 第12課 品質管理

# 品質管理

### ■ もくひょう 目標 ■

作業中に気づいた問題点について指導員に相談できる。

能够向指导员咨询在工作中发现到的问题点。

汚れや傷などの異常を報告できる。

能报告污垢和伤痕等异常。

自分が作った製品に問題がないか、指導員に確認をお願いできる。

能要求指导员确认自己制作的产品是否有问题。

■<sup>かいわ</sup>会話I■

リンさんは袖を縫っています。

リン すずきさん、すみません。  
鈴木さん、すみません。

鈴木 なに？  
何？

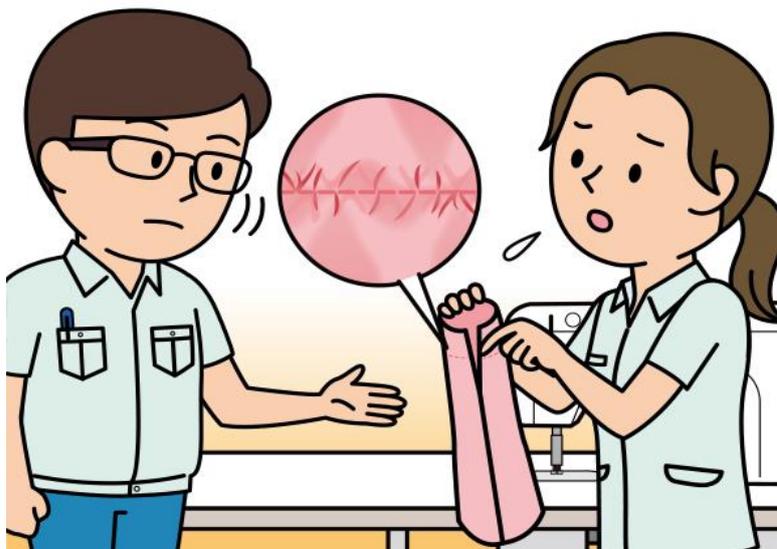
リン 小さい しわが できたんですが、どう したら いいですか。  
小さい しわが できたんですが、どう したら いいですか。

鈴木 ちょっと みせて。  
ちょっと 見せて。

リン ああ、ぱっかりんぐだね。  
ああ、パッカリングだね。  
やりなおした ほうが いいですか。  
やり直した ほうが いいですか。

鈴木 ぬいめを ほどいて、もう いちど ぬって。  
縫い目を ほどいて、もう 一度 縫って。

リン わかりました。 やりなおします。  
わかりました。 やり直します。



品質管理

品质管理

■<sup>かいわ</sup> 会話 I ■

小Lin正在缝制衣袖。

Lin            铃木老师，对不起。

Suzuki        什么事？

Lin            出现了小的褶皱，该怎么办？

Suzuki        让我看一下。

哦，是起皱呀。

Lin            重新做比较好吗？

Suzuki        解开接缝，重新缝。

Lin            明白了。重新做。

品質管理

品質管理

■<sup>かいわ</sup>会話2■

ワンさんは生機に異常がないか見えています。

ワン さとうさん、すみません。  
佐藤さん、すみません。

佐藤 はい。  
はい。

ワン きばたに きずが ついて います。  
生機に 傷が ついて います。

佐藤 え？ どこ？  
え？ どこ？

ワン ここです。  
ここです。

佐藤 ああ、ほんとうだ。 よく 気が ついたね。  
ああ、本当だ。 よく 気が ついたね。

ほうこく ありがとう。  
報告 ありがとう。

ここは わたしが やるから、わんさんは じぶんの さぎょうを つづけて。  
ここは わたしが やるから、ワンさんは 自分の 作業を 続けて。

ワン はい。  
はい。



品質管理

品质管理

■<sup>かいわ</sup>会話2■

小Wang在查看毛坯布是否有异常。

Wang 佐藤老师，对不起。

Sato 哎。

Wang 毛坯布上有伤痕。

Sato 嗯？在哪？

Wang 这里。

Sato 哦，真的呢。你发现地真仔细。

谢谢你的报告。

这个我会做的，小Wang你继续做自己的工作。

Wang 好的。

■<sup>かいわ</sup>会話3■

リンさんは袖の脇下を縫いました。

リン おわりました。  
終わりました。

かくにん、おねがいします。  
確認、お願いします。

鈴木 これと これは だいじょうぶ。  
これと これは 大丈夫。

あ、ここ、ばんくしてるよ。  
あ、ここ、パンクしてるよ。

リン ばんく？  
パンク？

鈴木 ちゃんと ぬえて いないから、あなが あいてる。  
ちゃんと 縫えて いないから、穴が あいてる。

リン すみません。 やりなおします。  
すみません。 やり直します。

鈴木 うん。 でも、みすは すくないから、じしん もってね。  
うん。 でも、ミスは 少ないから、自信 持ってね。



品質管理

品质管理

■<sup>かいわ</sup>会話3■

小Lin缝制了衣袖的腋下。

Lin           做好了。

                请确认。

Suzuki       这个和这个没问题。

                啊，这个开线了哦。

Lin           开线？

Suzuki       没有仔细缝，所以开洞了。

Lin           对不起。我重新缝。

Suzuki       嗯。不过你的错误很少，要有信心。

## ■ ことば ■

	ことば	読み
1	しわ	しわ
2	パッカリング	ぱっかりんぐ
3	やり直す	やりなおす
4	縫い目をほどく	ぬいめをほどく
5	縫う	ぬう
6	生機	きばた
7	傷がつく	きずがつく
8	気がつく	きがつく
9	報告（する）	ほうこく（する）
10	作業	さぎょう
11	続ける	つづける
12	確認（する）	かくにん（する）
13	パンク	ぱんく
14	穴があく	あながあく
15	ミス	みす
16	ほつれる	ほつれる
17	柄がずれる	がらがずれる
18	糸が切れる	いとがきれる
19	生地	きじ
20	糸が絡まる	いとがからまる
21	縫い目が曲がる	ぬいめがまがる
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

品質管理

品质管理

	意味 <sup>いる</sup>
1	褶皱
2	起皱
3	重新做
4	解开接缝
5	缝
6	毛坯布
7	有伤痕
8	发现
9	报告
10	工作
11	继续
12	确认
13	开线
14	开洞
15	错误
16	散开
17	图案不齐
18	线断开
19	料子
20	线缠绕
21	接缝弯曲
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

品質管理

品質管理

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。

指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～んですが、どうしたらいいですか

小さい しわが できたんですが、どうしたらいいですか。

小さい しわが できたんですが、どうしたらいいですか。

ここが ほつれて いるんですが、どうしたらいいですか。

① ここが ほつれて いるんですが、どうしたらいいですか。

がらが ずれて いるんですが、どうしたらいいですか。

② 柄が ずれて いるんですが、どうしたらいいですか。

いどが なんかいも きれるんですが、どうしたらいいですか。

③ 糸が 何回も 切れるんですが、どうしたらいいですか。

④

⑤

★ ～て います

きばたに きずが ついて います。

生機に 傷が ついて います。

きじに あなが あいて います。

① 生地に 穴が あいて います。

いどが からまって います。

② 糸が 絡まって います。

ぬいめが まがって います。

③ 縫い目が 曲がって います。

④

⑤

品質管理

品質管理

■ 応用練習 ■

请将您使用的句子写在(4)(5)处。

请让指导员检查。

★ ～んですが、どうしたらいいですか

出现了小的褶皱，该怎么办？

- ① 这里散开了，应该怎么办？
- ② 图案不齐，应该怎么办？
- ③ 纱线断了好几次了，应该怎么办？
- ④
- ⑤

★ ～て います

毛坯布上有伤痕。

- ① 料子上开洞了。
- ② 线缠在一起了。
- ③ 接缝弯了。
- ④
- ⑤

## わたしの かいわ

モデル会話<sup>かいわ</sup>を参考<sup>さんこう</sup>にして、会話<sup>かいわ</sup>を書きましよう<sup>か</sup>。

指導員<sup>しどういん</sup>にチェックしてもらいましよう。

参考示例会話，并写下会话。

请让指导员检查。